



TC-EDC/Jan17/4
ORIGINAL: englisch
DATUM: 29. November 2016

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

Genf

ERWEITERTER REDAKTIONSAUSSCHUSS

Genf, 11. und 12. Januar 2017

TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR LAVANDULA (DOKUMENT TG/194/1)

von einem Sachverständigen aus Frankreich erstelltes Dokument

Haftungsausschluß: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Lavandula (Dokument TG/194/1) vorzulegen.
2. Auf ihrer neunundvierzigsten Tagung vom 13. bis zum 17. Juni 2016 in Gimcheon City, Republik Korea, prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten (TWO) eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Lavandula/Lavendel (*Lavandula* L.) aufgrund der Dokumente TG/194/1 und TWO/49/19 „*Partial Revision of the Test Guidelines for Lavandula/Lavender (Document TG/194/1)*“ und schlug die folgenden Überarbeitungen der Prüfungsrichtlinien für Lavandula vor (vergleiche Dokument TWO/49/25 „*Report*“, Absatz 91):
 - a) Hinzufügung der folgenden neuen Merkmale:
 - (nach derzeitigem Merkmal 7 „Blatt: Randeinschnitte“)
 - i) „Blatt: Länge“
 - ii) „Blatt: Breite“
 - (nach derzeitigem Merkmal 29 „Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter“)
 - iii) „Ähre: Breite der sterilen Hüllblätter“
 - (nach derzeitigem Merkmal 30 „Nur Sektion Stoechas: Ähre: Form der sterilen Hüllblätter“)
 - iv) „Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter“
 - b) Überarbeitung von Merkmal 35 „Krone: Farbe“ und Aufnahme von Merkmal 35 als Gruppenmerkmal und in TQ 5
3. Die vorgeschlagenen Änderungen sind nachfolgend durch Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Hinzufügung von neuen Merkmalen „Blatt: Länge“ und „Blatt: Breite“ nach Merkmal 7 „Blatt: Randeinschnitte“

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7. (*)	Leaf: incisions of margin	Feuille: incisions du bord	Blatt: Randeinschnitte	Hoja: incisiones del borde	
absent	absentes	fehlend	ausentes	Abrial (L)	1
weakly expressed	faiblement présentes	schwach ausgeprägt	débilmente expresadas	Pure Harmony (S/Ps)	2
strongly expressed	fortement présentes	stark ausgeprägt	fuertemente expresadas	Sidonie (S/Ps)	3
Neu (*)	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud	
<u>short</u>	<u>courte</u>	<u>kurz</u>	<u>corta</u>	<u>Florvendula purple (S/Ps)</u>	<u>1</u>
<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Kerlavanhaze (L), Lavenite petite (L)</u>	<u>3</u>
<u>long</u>	<u>longue</u>	<u>lang</u>	<u>larga</u>	<u>Dutch (L), Grappenhall (L)</u>	<u>5</u>
Neu (*)	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura	
<u>narrow</u>	<u>étroite</u>	<u>schmal</u>	<u>estrecha</u>	<u>Bouquet of Roses (S/Ps), Klelv12072 (S/Ps)</u>	<u>1</u>
<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Fair 16 (S/Ps), Royal purple (S/Ps)</u>	<u>3</u>
<u>broad</u>	<u>large</u>	<u>breit</u>	<u>ancha</u>	<u>Dow4 (L), Montparler (L)</u>	<u>5</u>

Vorgeschlagene Hinzufügung von neuen Merkmalen „Ähre: Breite des sterilen Hüllblattes“ nach Merkmal 29 „Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter“

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. <u>Stoechas section only:</u> (*) <u>Spike: length of</u> (+) <u>infertile bracts</u>	<u>Section Stoechas</u> <u>seulement:</u> Épi: <u>longueur des bractées</u> <u>stériles</u>	<u>Nur Sektion Stoechas:</u> <u>Ähre: Länge der</u> <u>sterilen Hüllblätter</u>	<u>Sólo para la sección</u> <u>Stoechas: Espiga:</u> <u>longitud de las</u> <u>brácteas estériles</u>		
short	courte	kurz	corta	Evelyn Cadzow (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Tickled Pink (S/Ps)	5
long	longue	lang	larga	James Compton (S/Ps)	7
<u>NEU</u> <u>Spike: width of</u> <u>infertile bracts</u>	<u>Épi: largeur des</u> <u>bractées stériles</u>	<u>Ähre: Breite der</u> <u>sterilen Hüllblätter</u>	<u>Espiga: anchura de</u> <u>las brácteas estériles</u>		
<u>narrow</u>	<u>étroite</u>	<u>schmal</u>	<u>estrecha</u>	<u>Atlantica (S/Ps),</u> <u>James Compton (S/Ps)</u>	<u>1</u>
<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Anouk (S/Ps), Fair 09 (S/Ps)</u>	<u>3</u>
<u>broad</u>	<u>large</u>	<u>breit</u>	<u>ancha</u>	<u>Boysberry Ruffles (S/Ps),</u> <u>Happiness Sky (L)</u>	<u>5</u>

Vorgeschlagene Hinzufügung von neuen Merkmalen „Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter“ nach Merkmal 30 „Nur Sektion Stoechas: Ähre: Form der sterilen Hüllblätter“

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. <u>Stoechas section only:</u> (*) <u>Spike: shape of</u> <u>infertile bracts</u>	<u>Section Stoechas</u> <u>seulement:</u> Épi: forme <u>des bractées stériles</u>	<u>Nur Sektion Stoechas:</u> <u>Ähre: Form der</u> <u>sterilen Hüllblätter</u>	<u>Sólo para la sección</u> <u>Stoechas: Espiga:</u> <u>forma de las brácteas</u> <u>estériles</u>		
linear	linéaire	linear	lineal	James Compton (S/Ps)	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Pippa White (S/Ps)	2
oblong	oblongue	rechteckig	oblonga	Pukehou (S/Ps)	3
oblanceolate	oblanceolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Tickled Pink (S/Ps)	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Plum (S/Ps)	5
spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada	Otto Quast (S/Ps)	6
<u>NEU</u> <u>Spike: number of</u> <u>infertile bracts</u>	<u>Épi: nombre de</u> <u>bractées stériles</u>	<u>Ähre: Anzahl steriler</u> <u>Hüllblätter</u>	<u>Espiga: número de</u> <u>brácteas estériles</u>		
<u>few</u>	<u>petit</u>	<u>gering</u>	<u>bajo</u>	<u>Proil (S/Ps), Toscane (S/Ps)</u>	<u>1</u>
<u>medium</u>	<u>moyen</u>	<u>mittel</u>	<u>medio</u>	<u>Anouk (S/Ps)</u>	<u>3</u>
<u>many</u>	<u>grand</u>	<u>groß</u>	<u>alto</u>	<u>Florendula Purple (S/Ps),</u> <u>Lavsts 08 (S/Ps)</u>	<u>5</u>

Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmal 35 „Krone: Farbe“ und Anpassung von Merkmal 35 als Gruppenmerkmal und in TQ 5

Derzeitiger Wortlaut:

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Corolla: color (*) (+)	Corolle: couleur	Krone: Farbe	Corola: color		
white	blanc	weiß	blanco	Nana alba (L), Willowbridge Snow (S/Ps)	1
pink	rose	rosa	rosa	Rosea (L)	2
purple	pourpre	purpurn	púrpura	Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps)	3
violet	violet	violett	violeta	Roxlea Park (S/Ps), Twickel Purple (L)	4
light blue	bleu clair	hellblau	azul claro	Super (L)	5
medium blue	bleu moyen	mittelblau	azul medio	Abrial (L), Willowbridge Calico (S/Ps)	6
dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	Grosso (L), Sidonie (S/Ps)	7

Vorgeschlagener neuer Wortlaut:

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Corolla: color (*) (+)	Corolle: couleur	Krone: Farbe	Corola: color		
RHS Farbkarte (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

Zu 35: Krone: Farbe

Erfassungen der Farbe der Krone sollten an kürzlich geöffneten Blüten erfolgen.

Bemerkung des führenden Sachverständigen

Auch wenn die Krone ein kleines Organ ist, ist es kein Problem, die RHS-Farbkarte zu verwenden, da die Krone für Lavendel eines der wichtigsten Organe ist.

Vorgeschlagene Anpassung von Merkmal 35 als Gruppenmerkmal

- a) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
- b) Pflanze: Größe (Merkmal 2)
- c) Blatt: Randeinschnitte (Merkmal 7)
- d) Blütentrieb: seitliche Verzweigung (oberhalb des Laubes) (Merkmal 13)
- e) Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern (Merkmal 28)
- f) Nur Sektion Stoechas: Ähre: Hauptfarbe der sterilen Hüllblätter (Merkmal 31) mit folgenden Gruppen:
Gr. 1: weiß
Gr. 2: grün
Gr. 3: rosa
Gr. 4: hellpurpurn
Gr. 5: dunkelpurpurn
Gr. 6: violett
- g) Krone: Farbe (Merkmal 35) mit den folgenden Gruppen
Gr. 1: weiß
Gr. 2: rosa
Gr. 3: purpurn
Gr. 4: violett
Gr. 5: blau

Vorgeschlagene Anpassung von Merkmal 35 in TQ 5

Merkmale	Example Varieties	Note
5.7 i (35) <u>RHS-Farbkarte (Nummer angeben)</u>		
5.7 ii (35) Krone: Farbe		
weiß	Nana alba (L), <u>Willowbridge Snow (S/Ps)</u>	1[]
rosa	Rosea (L)	2[]
purpurn	Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps)	3[]
violett	Roxlea Park (S/Ps), <u>Twickel Purple (L)</u>	4[]
blau	Grosso (L), Super (L)	5[]
<u>hellblau</u>	<u>Super (L)</u>	<u>5[]</u>
<u>mittelblau</u>	<u>Abrial (S/Ps),</u> <u>Willowbridge Calico (S/Ps)</u>	<u>6[]</u>
<u>dunkelblau</u>	<u>Grosso (L), Sidonie (S/Ps)</u>	<u>7[]</u>

[Ende des Dokuments]